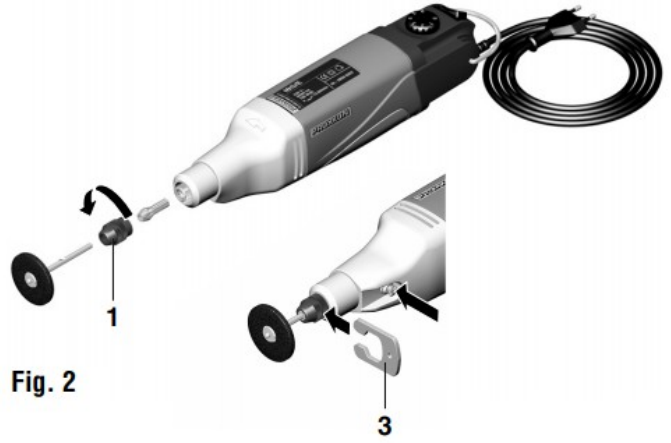
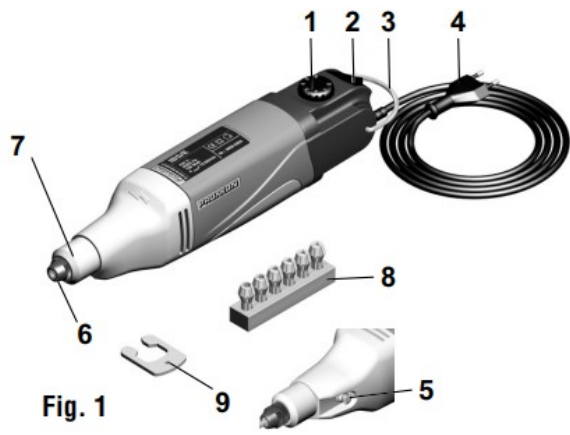


PROXXON

IBS/E



Kezelési útmutató



IBS/E Ipari furatcsiszoló eredeti használati utasítása

Tisztelt Felhasználó!

Tartsa ezt a használati utasítást a biztonsági utasításokkal együtt mindig elérhető helyen.

A készüléket mindig annak alapos ismeretével és a biztonsági utasítások betartásával használja!

Egy egyrészt a veszélytelen üzemet szolgálja, másrészt szükséges a készülék funkcióinak megismerése érdekében.

A PROXXON nem vállal felelősséget a készülék működéséért, ha

- a készüléket nem rendeltetésszerűen használják,
- olyan célra használják, amire a használati utasítás nem vonatkozik,
- szakszerűtlenül javították,
- a biztonsági előírásokat figyelmen kívül hagyták,
- nem a gyártó felelős megbízottja által külső beavatkozás történt.

Ajánljuk, hogy minden javítási és karbantartási tevékenységet eredeti PROXXON alkatrészek használatával képzett szakemberrel végeztessék!

Kérjük, vegye figyelembe: az ebben a használati utasításban található minden adat, különösen a műszaki adatok a nyomtatás idején érvényesek. A műszaki fejlődés érdekében fenntartjuk a jogot a fejlesztésre. Kívánunk önnek sok sikert a készülék alkalmazásában.

FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a biztonsági és kezelési utasításokat. A biztonsági és használati utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűz keletkezéséhez és/vagy súlyos sérülésekkel járhat!

ŐRIZZES MEG A BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

Együttes biztonsági utasítások csiszoláshoz, dörzspapír-csiszoláshoz, drótkéfés műveletekhez, polírozáshoz, maráshoz és vágótárcsa használatához:

- Ez a villamos szerszám csiszolásra, dörzspapíros csiszolásra, drótkéfézésre, polírozásra, marásra és vágótárcsás készülékként való használatra szolgál. Kövesse az összes biztonsági utasítást, útmutatót, ábrákat és adatokat, amelyeket a készülékkel együtt**

megkapott. Ha a következő útmutatásokat nem tartja be, villamos áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet a következmény,

- Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a gyártó nem kifejezetten ehhez a villamos szerszámhoz ajánl.** Csak az a tartozék garantálja a biztonságos működést, amely az ön villamos szerszámához rögzíthető.
- A szerszámbetét megengedett fordulatszáma legyen legalább akkora legyen, mint a villamos szerszámon megadott maximális fordulatszám.** Az olyan tartozék, amely a megengedettnél gyorsabban forog, eltörhet és szétrepülhet.
- A szerszámbetét külső átmérője és vastagsága feleljen meg a villamos szerszámnak.** Nem megfelelő méretű szerszámbetét befogása bizonytalan és ellenőrizhetetlenné válik.
- Csiszolótarcsának, csiszológörgőnek vagy más tartozéknak pontosan illeszkedni kell a csiszolóorsóhoz vagy a villamos szerszám tokmányához.** A villamos szerszámhoz nem pontosan illeszkedő szerszámbetétek egyenetlenül forognak, rezegnek, és az ellenőrzésük könnyen elveszíthető.
- Tüskére szerelt tárcsát, csiszolóhengert, vágószerszámot vagy más tartozékot a tokmányba teljes egészében befogva kell használni. A „túlnyúlás”, illetve a tüske és a tokmány közötti szabadon maradt rész a lehető legrövidebb legyen.** Ha egy tüske nincs megfelelően befogva, vagy a csiszolótest túl messze van, a szerszámbetét kioldódhat és nagy sebességgel elröppülhet.
- Ne használjon sérült szerszámbetétet. Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámbetétet, a csiszolótarcsát leválásokra és repedésekre, a csiszolóhengert repedésre, kopásra és elhasználódásra, a drótkéféte laza vagy törött drótokra.** Ha villamos szerszám vagy a szerszámbetét leesik, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy használjon sértetlen szerszámbetét. Ha a szerszámbetét ellenőrizte és behelyezte, tartsa távol a forgó szerszámot a síkjától, a környezetében tartózkodóktól, és egy percig járassa a legnagyobb fordulatszámon. A sérült betétszerszám többnyire ennyi idő alatt eltörik.
- Viseljen egyéni védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően használjon teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha szükséges, viseljen**

- légzésvédő álarcot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy különleges kötényt, amely megvéd a kisméretű köszörű- és anyagrészecskéktől, amelyek önre jutnak.** A szemet a szabadon szálló idegen szemcséktől kell védeni, amelyek a különböző alkalmazásoknál keletkeznek. Por- vagy légzésvédő maszkot a keletkező szálló por kiszűrésére kell használni. Ha hosszabb ideig van kitéve nagy zajnak, az halláskárosodáshoz vezethet.
- i. **Ügyeljen rá, hogy más személyek biztonságos távolságban legyenek a munkaterülettől. Mindenkinek egyéni védőfelszerelést kell viselnie, aki a munkaterületre belép.** A szerszám kitört darabja vagy törött szerszámberetét elrepülhet, és sérüléseket okozhat a munkaterületen kívül tartózkodóknak is.
- j. **A készüléket mindig a szigetelt felületén fogja, ha olyan munkát végez, amikor a szerszámberetét villamos kábellel vagy hálózati vezetékkel érintkezhet.** Feszültség alatti vezeték érintése miatt a készülék burkolata is feszültség alá kerülhet, amely villamos áramütést okozhat.
- k. **Indításkor mindig tartsa határozottan a készüléket.** A teljesen fordulatszámra gyorsulva a motor forgatónyomaték azzal járhat, hogy a villamos szerszám kifordul a kezelő kezéből.
- l. **Ha lehetséges, a munkadarab rögzítésére használjon szorítót. Soha nem tartsa használat közben az egyik kezében a munkadarabot, a másikban pedig a villamos szerszámot.** Kiseb munkadarab rögzítése esetén a két kezével jobban ellenőrizheti a villamos szerszám tartását. Kerek munkaerabok, mint pl. fatipli, csőanyag vagy üreges profil vágásakor a szerszám hajlamos elmozdulni, miáltal a szerszámberetét beszorul és önhöz ütődhet.
- m. **Tartsa távol a tápkábelt a szerszámberetétől.** Ha elveszti az ellenőrzést a készülék felett, a kábel feltekeredhet, vagy befeszülhet és a kezét vagy a karját a szerszámberetéhez szorítja.
- n. **Soha ne tegye le a villamos szerszámot, mielőtt az teljesen le nem áll.** A még forgó szerszámberetét hozzáérhet az asztal felületéhez, miáltal elveszíti az ellenőrzést a villamos szerszám felett.
- o. **Szerszámberetét cseréje vagy a készülék beállítása után húzza meg a befogóanyát, a tokmányt vagy más rögzítőelemet.** Laza rögzítőelem váratlanul elmozdulhat, és az ellenőrzés elvesztéséhez vezet; nem rögzített, forgó elemek kényszerűen kirepülhetnek.
- p. **A villamos szerszámot ne engedje forogni, miközben mozgatja.** Az öltözete véletlenül hozzáérhet a villamos szerszám forgó elemeihez és így az az ön testébe hatolhat.
- q. **Rendszeresen tisztítsa meg a készülék szellőző nyílásait.** A motor ventilátora port szív be, és a fémpor felhalmozódása villamos veszélyt okozhat.
- r. **Ne használja a villamos készüléket éghető anyagok közelében.** A keletkező szikrák meggyújthatják azt.
- s. **Ne használjon olyan szerszámberetét, amely hűtőfolyadékot igényel.** Víz vagy más hűtőfolyadék használata áramütéshez vezethet.

További biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz

Visszaütés és a vonatkozó biztonsági utasítások

A visszaütés egy beakadt vagy leblokkolt forgó villamos szerszám, mint csiszolótárcsa, csiszolószalag, drótkéfe stb. azonnali reakciója. Beakadás vagy leblokkolás a forgó szerszámberetét azonnali leállításával jár. Emiatt a nem megfelelően tartott villamos szerszám a forgásiránnyal ellentétes irányban kezd gyorsulni. Ha pl. ha a csiszolószalag megakad a munkadarabon, mert a csiszolószalag éle belesüllyed a munkadarabba, emiatt a csiszoló tárcsa kitörik, vagy visszaütést okoz. A csiszolótárcsa aztán a kezelőhöz vagy más irányba csapódik, attól függően, hogy milyen a csiszolótárcsa forgásiránya a leblokkolás helyén. Visszaütés a következménye a villamos szerszám helytelen vagy hibás használatának. Ez azonban megakadályozható a következőkben leírt óvintézkedésekkel.

- α) **Biztos kézzel tartsa rögzítve a villamos szerszámot, és hozza testét és karjait megfelelő helyzetbe, amelyben az esetleges visszaütést fel tudja fogni.** A kezelő, megfelelő óvintézkedések mellett uralni tudja a visszaütés erejét.
- β) **Különös gondossággal dolgozzon sarkok, éles peremek stab. közelében, hogy megelőzze a szerszámberetét visszaütődését vagy leragadását.** A forgó szerszámberetét hajlamos sarkokban és éles peremeken, ha visszapattan róluk, beszorulni. Ilyenkor elveszíthetjük az ellenőrzésünket felette, vagy visszaüthet.
- χ) **Ne használjon fogazott fűrészlapot.** Az ilyen szerszámbereték gyakran okoznak visszaütést, vagy teszik ellenőrizetlenné a

villamos szerszámot.

- δ) **A villamos szerszámot mindig abban az irányban vezesse az anyagban, amelyben a vágóél az anyagot elhagyja (ez megfelel annak az iránynak, amerre a forgácsok távoznak).** Ha villamos szerszámot helytelen irányban vezet, az a vágóélnek a munkadarabból történő kitöréséhez vezethet, mert a villamos szerszámot ebben az előtolási irányban húztuk.
- ε) **Forgó reszelőt, vágótárcsát, nagysebességű marószerszámot vagy keményfém betétes marószerszámot mindig szilárdan fogja be.** Ezek a szerszámok már a vágás kis hibáján is fennakadhatnak és visszaütést okozhatnak. A vágótárcsa beakadásakor ez általában töréshez vezet. Forgó reszelő, nagysebességű marószerszám vagy keményfém betétes marószerszám pedig kiugorhat a vágóból, és a villamos szerszám ellenőrzésének elvesztéséhez vezethet.

különbön visszaütés történik. Határozza meg az elakadás okát, és szüntesse meg.

- f) **Ne kapcsolja vissza a villamos szerszámot, amíg az a munkadarabban van. Várja meg, míg a vágótárcsa eléri teljes fordulatszámát, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Máskülönbön a vágótárcsa elakadhat, a munkadarabból kiugorhat vagy visszaütést okozhat.
- g) **Támassza meg a lemezt vagy a nagyobb munkaarabot, hogy csökkentse a vágótárcsa elakadása miatti visszaütés kockázatát.** Nagyobb munkadarabok saját súlyuk miatt elhajolhatnak. A munkadarabot a vágás mindkét oldalán alá kell támasztani, és lehetőleg mind a vágás közelében, mind az élek mentén.
- h) **Legyen különösen óvatos meglévő falakba történő behatoló vágáskor, vagy más, nem belátható területeken.** A behatoló vágás gáz- vagy vízvezeték, villamos vezeték érintését, vagy más tárgyba ütközve visszaütést okozhat.

Különleges biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágótárcsa használatához

- a) **Kizárólag az ön villamos szerszámához engedélyezett csiszolótestet használjon, és csak az ajánlott alkalmazásokra.**

Példa: Soha ne végezzen csiszolást egy vágótárcsa oldalával. A vágótárcsa a tárcsa élével történő anyag szétválasztásra szolgál. Az oldalirányú erőhatás a csiszolótest töréséhez vezethet.

- b) **A kúpos és a menetes egyenes csiszolócsapot csak megfelelő méretű és hosszúságú tűskével használjon, hogy ne vágjon bele a vállba.** Megfelelő tűske használata csökkenti a törés lehetőségét.
- c) **Kerülje a vágótárcsa beragadását vagy a nagy nyomást. Ne végezzen túlzott mélységű vágást.** A vágótárcsa túlterhelése növeli annak igénybevétele és az elakadás vagy leblokkolás eshetőségét, és ezzel a visszaütés vagy csiszolótest törés lehetőségét.
- d) **Tartsa távol a kezét a forgó vágótárcsa előtti és mögötti tartományoktól.** Ha ön úgy vezet a vágótárcsát a munkadarabban, hogy az az ön kezétől távolodik, egy visszaütés esetén a forgó tárcsa közvetlenül önre perdul.
- e) **Ha a vágótárcsa beszorul, vagy ön megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és tartsa nyugodtan, amíg a tárcsa leáll. Soha ne kísérelje meg a még forgó tárcsát kihúzni a vágásból,**

Különleges biztonsági utasítások drótkéfé munkákhoz

- a) **Vegye figyelembe, hogy a drótkéfe a normál használat során is veszít el drótdarabokat. Ne terhelje túl a drótkéfé túlzott nyomóerővel.** A kirepülő drótdarabok nagyon könnyen áthatolnak a vékony öltözéken és/vagy a bőrbe hatolnak.
- b) **Használatba vétel előtt forgassa a drótkéfé legalább egy percig munkasebességgel. Ügyeljen rá, hogy ez alatt az idő alatt senki tartózkodjon a kéfével egy vonalban.** A bejáratás alatt a laza drótelelemek elrepülhetnek.
- c) **A forgó drótkéfé tartsa távol saját magától.** A kéfével végzett műveletek során kis részecskék vagy parányi drótdarabok repkedhetnek, amelyek a bőrbe hatolhatnak.

Érintésvédelmi osztály: II



Csak száraz helyiségben használható



Mindig viseljen védőszemüveget!



A készüléket ne tegye kommunális hulladékba



A készülék kezelése

A PROXXON IBS/E ipari fúrócsiszoló ideális eszköz finom fúrásra, marásra, csiszolásra, polírozásra, kefézésre, rozsdamentesítésre, gravírozásra, reszelésre és vágásra. Megmunkálhat vele acélt, nemvas fémet, üveget, fát, ásványi anyagot és kerámiát.

A 34 speciális tartozék között minden feladathoz talál megfelelő szerszámot.

A fúróorsó játégmentesen, egy nagy pontosságú golyóscsapágyon vagy ágyazva nyomással öntött alumínium házban. Egy csendes, állandó gerjesztésű különleges motor, elektronikus fordulatszám-szabályozással szolgálja a legnagyobb teljesítményt minimális méret mellett. Az üvegszál erősítésű nylonból készült ház 20 mm-es illesztő felülettel rendelkezik az alumíniumházon.

A nyakon található 20 mm-es illesztés révén az eszköz befogható pl. a típusnak megfelelő fúróalványba.

A készülékkel szállított acél tokmány megkönnyíti a szerszámcserét és lényegesen jobb futási tulajdonságú, mint a hagyományos fúrók

Jelmagyarázat

1. Fordulatszám-szabályozó gomb
2. Be-KI kapcsoló
3. Függesztő fül
4. Tápkábel
5. Reteszelőfej
6. Hollandi anya az acél befogókhoz
7. Illesztő felület fúróalványhoz (Ø 20 mm)
8. Acél befogók
9. Tokmánykulcs

Műszaki adatok

Hossz: kb. 250 mm

Tömeg: kb. 500 g

Illesztés: Ø 20 mm

Motor

Feszültség: 230 V, 50/50 Hz

Fordulatszám: 5 000 – 22 000/min

Teljesítményfelvétel: max. 100 W

Zajnyomás: ≤ 70 dB(A)

A markolat rezgése: ≤ 2,5 m/s²

Kérjük, gondoljon rá, hogy a PROXXON szerszámok különös zaj- és rezgéscsillapítással készülnek. Más gyártótól származó szerszámok esetén nem tudjuk garantálni ezt a megállapítást.

Szállítási terjedelem

- 1 db. IBS/E ipari fúrócsiszoló
- 1 db. Tárolódoboz
- 1 db. Használati utasítás
- 1 db. Biztonsági útmutató
- 1 db. Kulcs
- 6 db. szerszámbe fogó (1,0 – 1,5 – 2,0 -2,4 – 3,0 és 3,2 mm)
- 1 db. Round csiszoló fej Ø 5 mm
- 1 db. Cilinder csiszoló fej Ø 6 mm
- 1 db. Cilinder csiszoló fej Ø 2.5 mm
- 1 db. Csésze csiszoló fej Ø 7 mm
- 1 db. Keményfém mikrofúró Ø 0.5 mm
- 1 db. Keményfém mikrofúró Ø1mm
- 1 db. Gyémánt-bevonatú csiszoló fej Ø1.8 mm
- 1 db. Gömb alakú maró fej Ø 2.3 mm
- 2 db. Csiszoló tárcsa Ø 22 mm (rózsaszín) kiváló minőségű korund anyag acélhoz, öntöttvashoz, magasan ötvözött acélokhoz.
- 2 db. Csiszoló tárcsa Ø 22mm (szürke), szilikon-karbid üveg, kerámia és acél gravírozásához.
- 1 db. Polírozó tárcsa akrillhoz, üveghez, plexihez.
- 1 db. Sárgaréz kefe sárgaréz, sárgaréz ötvözetek, réz, nemesfémek, féldrágakövek, műanyag és fa megmunkálásához. Elektronikus alkatrészek és nyomtatott áramköri lapok tisztításához.
- 10 db. Korund vágótárcsák ötvözött és nem ötvözött acél, rozsdamentes acél és színesfém vágásához. Fa és műanyag vágására is felhasználható.
- 1 db. Befogó tengely Ø 3.2 mm

Kezelés

Figyelem!

- Soha ne nyomja meg a reteszelőgombot, ameddig a készülék forog.
- A szerszámbe tétek befogó átmérője legfeljebb 3,2 mm legyen.

- A szerszámbetéteket a lehető legrövidebb kinyúlással kell befogni, hogy a szerszám szabadon maradó befogó csapja legfeljebb 30 mm legyen. A jobban kinyúló csap könnyen meghajolhat, és egyenetlen futás okoz.
- Semmi esetre se használjon olyan szerszámbetétet, amelynek tűskehossza nagyobb, mint 50 mm.
- A szerszám befogó használatakor mindig ügyeljen arra, hogy a szerszámnak azonos csapátmérője legyen! A szerszám tűskéjének határozottan és biztosan kell a szerszám befogóban ülni.
- Ne dolgozzon sérült, meghajlott vagy kopott szerszám betéttel! Ügyeljen a szerszám kifogástalan állapotára. Sérült vagy kopott szerszám eltörhet, és ez sérülést okozhat!
- A szerszámok tárolása során ügyeljen rá, hogy sérüléstől megbízhatóan legyenek védve.

Szerszám befogás, illetve -csere (2. ábra)

Figyelem:

Szerszámcsere előtt a hálózati csatlakozót mindig ki kell húzni!

1. Az 1 jelű hollandi anyát kissé kihajtani és közben a reteszelő gombot addig benyomni, amíg be nem akad.
2. Az anyát egy körülfordulással oldani és a szerszámot kicserélni.
3. Ha a szerszám befogót is cserélni kell, az anyát teljesen le kell csavarni, a szerszám befogót kicserélni, és az anyát lazán, kézzel visszatekerni.
4. A szerszám betétet betenni és a hozzá tartozó kulccsal (3) meghúzni.

Az IBS/E ipari fúrócsiszoló ergonomiai kialakítása lehetővé teszi, hogy munka közben jól kézre álljon és pontosan lehessen vezetni. A szerszám befogó anyája a gépházba van süllyesztve. Fúrótokmány használata ezért nem lehetséges.

A készülék használata

Figyelem:

- Ne dolgozzon védőszemüveg nélkül.
- Erős porképződés esetén viseljen légzésvédő álarcot.
- Nem a nagy szorítóerő, hanem a megfelelő és egyenetlen fordulatszám adja a legnagyobb csiszolási teljesítményt.
- Általában érvényes: kisebb befogó átmérőjű szerszámok nagyobb fordulatszámot

igényelnek, mint a nagyobb átmérőjűek.

- Figyelem: Feltétlenül ügyeljen a szerszám betét megengedett legnagyobb fordulatszámára! A megengedett legnagyobb fordulatszám túllépése a szerszám töréséhez vezethet. A szétrepülő részek pedig kárt és súlyos sérülést okozhatnak.

1. Bekapcsolásához működtesse a (2) kapcsolót (1. ábra) és a munkavégzéshez szükséges fordulatszámot állítsa be a fordulatszám beállító gombbal (1) (1. ábra). Ehhez alapvetően tudni kell, hogy a kisebb átmérőjű szerszámok nagyobb fordulatszámot igényelnek, míg a nagyobb átmérőjű szerszámokat mindig kisebb fordulatszámmal kell használni, hogy optimális eredményt érjünk el.

2. Ha a szerszámot kézi vezetéssel szeretné használni, maráshoz vagy gravírozáshoz úgy fogja meg, mintha golyóstollat fogna. Ilyenkor ügyeljen rá, hogy ne takarja le a szellőző nyílásokat (3. ábra). Durvább munkákhoz fogja úgy, mint egy kalapácsnyelet (4. ábra).

3. Ideális a készülékkel úgy dolgozni, hogy a 20 mm-es illesztő felülettel befogja egy fúróállványba vagy hasonló készülékbe.

4. Sokrétű alkalmazás kínálkozik, ha az LBS/E ipari fúrócsiszolót más géppel és készülékkel kombinálva használja.

Karbantartás, tisztítás és ápolás

Figyelem:

Beállításához, karbantartáshoz vagy üzembe helyezéshez a hálózati csatlakozót mindig ki kell húzni.

Figyelmeztetés:

Használat közben minden készülék porral szennyeződik. Ezért az ápolás elengedhetetlen. Hosszú élettartam eléréséhez a készüléket minden használat után puha ruhával vagy ecsettel tisztítsa meg.

Ehhez használható lágyszappan vagy hasonló tisztítószer. Oldószer- vagy alkoholtartalmú tisztítószerek (pl. benzin, tisztító alkohol stb.) használatát kerülni kell, mert ezek megtámadhatják a ház műanyag burkolatát.

A motor hűtését szolgáló nyílásokat tartsa mindig por- és szennyeződés mentesen.

Tartozékok

A tartozékokra vonatkozó közelebbi információkért kérje a készülék katalógusunkat azon a címen, amit a garanciális adatok alatt talál.

Kérjük, általában fontolja meg:

A Proxxon szerszámbetétek a mi gépeinkhez készülnek, és ezért alkalmazásuk ezekkel optimális. Idegen gyártótól származó szerszámbetétek használata esetén nem vállalunk semmilyen felelősséget a mi készülékünk megfelelő működésére.

Szerviz információ

Kérjük, fontolja meg:

A hálózati tápkábelt csak a mi Proxxon szervizrészlegünk vagy képzett szakember cserélhet.

Hulladékkezelés

Kérjük, ne helyezze az elhasznált készületet a kommunális hulladék közé! A készülék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek újra hasznosíthatók. Ha kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelőhöz vagy más megfelel kommunális intézményhez.

EK megfelelési nyilatkozat

A gyártó neve és címe:

PEOXXON S.A.

6-10, Härebierg

L-6868 Wecker

A készülék megnevezése: IBS/E

Cikkszám: 28481

Ezennel, teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy ez a termék megfelel a következő EK-Irányelveknek:

EU EMC Irányelv 2004/108/EC

DIN EN 55014-1 / 05.2012

DIN EN 55014-2 / 11.2014

DIN EN 61000-3-2/03.2015

DIN EN 61000-3-3/03.2014

EU Gépek irányelv 2006/42/EC

DIN EN 60745-1 / 01.2010

DIN EN 60745-2-23 / 11.2013

•

Kelt, 2016.02.29.

Aláírás:



Név: Dipl. Ing Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Készülékbiztonság

A CE dokumentáció birtokosa azonos az aláíróval.